

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE LA**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

Y

LA UNIVERSIDAD DE CUENCA

REUNIDOS

De una parte, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en adelante URV) en virtud de su nombramiento por el Decreto 65/2010, de 18 de mayo (DOGC núm. 5634, de 21 de mayo de 2010), que representa a esta institución de acuerdo con las competencias que prevé el artículo 66 del Estatuto de la URV, aprobado por el Decreto 202/2003, de 26 de agosto (DOGC núm. 3963, de 8 de septiembre de 2003). La URV tiene su domicilio en la calle del Escorxador, s/n, código postal 43003 de Tarragona, y su NIF es Q-9350003-A.

Y, de la otra, el Ing. Fabián Carrasco Castro, rector de la Universidad de Cuenca, en virtud de su elección democrática, celebrada el 27 de enero del 2011. La Universidad de Cuenca tiene su sede en la Avenida 12 de Abril de Cuenca (Ecuador).

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad legal necesaria para este acto y

EXPONEN

Que, como instituciones comprometidas con la formación superior, la investigación y la promoción de la cultura, desean fomentar los programas educativos y de movilidad de profesores, estudiantes, personal administrativo y conocimiento entre ambas con el objetivo de servir al interés mutuo, a través de una cooperación basada en la igualdad y la mutua asistencia.

Que, en este contexto, han identificado como área prioritaria de intercambio y desarrollo académico el derecho del medio ambiente, especialmente a través de las investigaciones que llevan a cabo el Centro de Estudios de Derecho Ambiental de Tarragona (CEDAT) de la URV y la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Cuenca.

Que el CEDAT es un centro de investigación sin personalidad jurídica propia que forma parte de la URV. Los objetivos del CEDAT son la generación y la socialización del conocimiento en el ámbito del derecho ambiental y, en particular, en el mundo de la gestión y la administración local.

Por esta razón,

ACUERDAN

Artículo 1. Objeto de la cooperación

El presente acuerdo contempla los siguientes objetivos:

1. Establecer las condiciones generales de la cooperación científica, técnica, pedagógica y administrativa entre el CEDAT de la URV y la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Cuenca, que unirán sus esfuerzos y coordinarán sus acciones con el fin de contribuir al desarrollo de la investigación y la formación, en cualquiera de sus niveles.
2. Fomentar la realización de proyectos de investigación conjuntos, en función de los intereses comunes y de los medios disponibles.
3. Fomentar la creación, organización y coordinación de actividades académicas.
4. Facilitar el intercambio de docentes, investigadores y estudiantes según la regulación internacional y el reglamento interno de cada universidad.
5. Fomentar la organización conjunta de conferencias internacionales.
6. Fomentar la realización de publicaciones conjuntas, jornadas culturales y cualquier otra publicación de interés para ambas universidades.

Artículo 2. Modalidades de cooperación

La cooperación entre las dos universidades se ejercerá en los ámbitos del intercambio educativo, investigador, de estudiantes y de cuadros administrativos y técnicos. A tal efecto, el CEDAT de la URV y la Facultad de Derecho de la Universidad de Cuenca se comprometen a colaborar según sus capacidades en todas o en parte de las siguientes propuestas:

1. Aceptar docentes, investigadores y estudiantes de las respectivas universidades.
2. Colaborar en programas de ámbito científico y asociarse a programas de investigación internacionales.
3. Intercambiar documentación u otras acciones informativas del ámbito científico y técnico.
4. Establecer fórmulas de ayuda a estudiantes de ambas instituciones mediante la concesión de becas de estudio e investigación.

Las dos partes se esforzarán por proveer o buscar los medios necesarios para llevar a buen término estas propuestas.

Artículo 3. Organización de la cooperación

1. El CEDAT de la URV y la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Cuenca nombrarán un coordinador para supervisar y coordinar las actividades. Por parte de la URV, la función de coordinación recaerá en el director del CEDAT por designación del rector. Por parte de la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Cuenca, corresponderá a su decano.
2. Ambas partes se consultarán mutuamente siempre que lo estimen necesario.
3. Periódicamente se presentará una memoria explicativa de los proyectos realizados o en curso, así como la planificación de los nuevos proyectos.
4. Los programas, su duración y las modalidades de la cooperación, así como la posibilidad de extender los campos de cooperación, se establecerán mediante convenios específicos, que se adjuntarán al convenio marco.

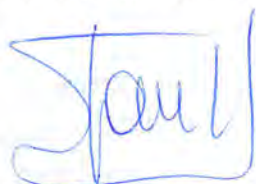
Artículo 4. Vigencia del acuerdo

Este acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha en que sea firmado por las dos partes. Su vigencia es de un año y se prorrogará automáticamente por periodos anuales si ninguna de las dos partes anuncia su extinción con seis meses de antelación. Se podrá modificar con el consentimiento de ambas partes. En todo caso, los trabajos que se estén realizando en esos momentos se deberán llevar a cabo.

Y, en prueba de conformidad respecto a cuanto antecede, firman este documento por triplicado, para cada uno de los ejemplares en catalán y en castellano, los representantes de la URV y de la Universidad de Cuenca.


Tarragona, 1 de diciembre de 2011

Por la Universitat Rovira i Virgili



Dr. Francesc Xavier Grau Vidal
Rector

Por la Universidad de Cuenca



Ing. Fabián Carrasco Castro
Rector

**CONVENI MARC DE COOPERACIÓ
ENTRE**

LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

I

LA UNIVERSIDAD DE CUENCA

REUNITS

D'una banda, la Universitat Rovira i Virgili (en endavant URV), amb seu a Tarragona (Espanya), carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003, i en nom seu i en representació seva el Dr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector, en virtut del Decret 65/2010, de 18 de maig, de nomenament, i de les facultats que li atorga l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost.

I, per l'altra, la Universidad de Cuenca, amb seu a l'avinguda 12 de Abril, de la ciutat de Cuenca (Equador), i en nom seu i en representació seva l'Ing. Fabián Carrasco Castro, rector, en virtut de la seva elecció democràtica celebrada el 27 de gener del 2011.

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat legal necessària per a aquest acte i

EXPOSEM

Que, com a institucions compromeses en la formació superior, la recerca i la promoció de la cultura, volem fomentar els programes educatius i de mobilitat de professors, estudiants i personal administratiu i el coneixement entre ambdues amb l'objectiu de servir a l'interès mutu, a través d'una cooperació basada en la igualtat i l'assistència mútua.

Que, en aquest context, hem identificat com una àrea prioritària d'intercanvi i desenvolupament acadèmic el dret del medi ambient, especialment a través de les investigacions que realitzen el Centre d'Estudis de Dret Ambiental de Tarragona (CEDAT) de la URV i la Facultat de Jurisprudència i Ciències Polítiques i Socials de la Universidad de Cuenca.



Que el CEDAT és un centre de recerca sense personalitat jurídica pròpia que forma part de la URV. Els objectius del CEDAT són la generació i la socialització del coneixement en l'àmbit del dret ambiental i, en particular, en el món de la gestió i l'administració local.

Per aquesta raó,

ACORDEM

Article 1. Objecte de la cooperació

El present acord té els objectius següents:

1. Establir les condicions generals de la cooperació científica, tècnica, pedagògica i administrativa entre el CEDAT de la URV i la Facultat de Jurisprudència i Ciències Polítiques i Socials de la Universidad de Cuenca, els quals unirem els esforços i coordinarem les accions a fi de contribuir al desenvolupament de la recerca i la formació en qualsevol nivell.
2. Fomentar la realització de projectes de recerca conjunts, en funció dels interessos comuns i dels mitjans disponibles.
3. Fomentar la creació, organització i coordinació d'activitats acadèmiques.
4. Facilitar l'intercanvi de docents, investigadors i estudiants segons la regulació internacional i el reglament intern de cada universitat.
5. Fomentar l'organització conjunta de conferències internacionals.
6. Fomentar la realització de publicacions conjuntes, jornades culturals i qualsevol altra publicació d'interès per a ambdues universitats.

Article 2. Modalitats de cooperació

La cooperació entre les dues universitats s'exercirà en els àmbits de l'intercanvi educatiu, investigador, d'estudiants i de quadres administratius i tècnics. A aquest efecte, el CEDAT de la URV i la Facultat de Dret de la Universidad de Cuenca ens comprometem a col·laborar segons les nostres capacitats en totes o en una part de les propostes següents:

1. Acceptar docents, investigadors i estudiants de les respectives universitats.
2. Col·laborar en programes d'àmbit científic i associar-se a programes de recerca internacionals.
3. Intercanviar documentació o altres accions informatives de l'àmbit científic i tècnic.
4. Establir fórmules d'ajuda a estudiants d'ambdues institucions a través de la concessió de beques d'estudi i recerca.

Les dues parts ens esforçarem a proveir o cercar els mitjans necessaris per portar a bon terme aquestes propostes.



Article 3. Organització de la cooperació

1. El CEDAT de la URV i la Facultat de Jurisprudència i Ciències Polítiques i Socials de la Universidad de Cuenca nomenarem un coordinador que supervisi i coordini les activitats. Per part de la URV, la funció de coordinació recaurà en el director del CEDAT per designació del rector. Per part de la Facultat de Jurisprudència i Ciències Polítiques i Socials de la Universidad de Cuenca, ho serà el degà d'aquest centre.
2. Ambdues parts ens consultarem mútuament sempre que ho considerem necessari.
3. Periòdicament presentarem una memòria explicativa dels projectes realitzats i/o en curs al llarg d'aquest, així com la planificació dels nous projectes.
4. Els programes, la durada i les modalitats de la cooperació, així com la possibilitat d'estendre els camps de cooperació, s'establiran mitjançant convenis específics, que s'adjuntaran al conveni marc.

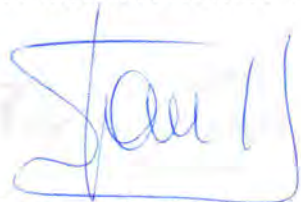
Article 4. Vigència de l'acord

Aquest acord entra en vigor a partir de la data en què se signi per ambdues parts. El termini de vigència d'aquest acord és d'un any, que s'anirà prorrogant automàticament per períodes anuals si cap de les dues parts no n'anuncia l'extinció amb sis mesos d'antelació. Es podrà modificar amb el consentiment d'ambdues parts. En tot cas, els treballs que s'estiguin realitzant en aquests moments s'hauran de dur a terme.

En prova de conformitat, signem aquest document en triple versió, per a cadascun dels exemplars en català i en castellà, els representants de la URV i de la Universidad de Cuenca.

Tarragona, 1 de desembre de 2011

Per la Universitat Rovira i Virgili



Dr. Francesc Xavier Grau Vidal
RECTOR

Per la Universidad de Cuenca



Ing. Fabián Carrasco Castro
RECTOR